

# AEROPORT DE BOURGES BOURGES AIRPORT

---

## GUIDE DE L'ASSISTANCE HANDLING USER GUIDE

---



# SOMMAIRE SUMMARY

<b>1</b>	<b>INFORMATION GENERALE GENERAL INFORMATION</b> .....	<b>3</b>
	<b>1.2 VOTRE CONTACT - YOUR CONTACT</b> .....	<b>4</b>
	<b>1.2 MODALITES ET REGLEMENTS TERMS OF PAYMENT CONDITIONS</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>ASSISTANCE AEROPORTUAIRE AIRPORT HANDLING</b> .....	<b>5</b>
	<b>2.1 ASSISTANCE AUX AÉRONEFS - AIRCRAFT HANDLING</b> .....	<b>6</b>
	<b>2.2 SERVICE AFIS - AFIS SERVICE</b> .....	<b>8</b>
	<b>2.3 ASSISTANCE EXCEPTIONNELLE - SPECIAL HANDLING</b> .....	<b>8</b>
	<b>2.4 AUTRES SERVICES - OTHER SERVICES</b> .....	<b>9</b>
	2.4.1 AGENT AEROPORTUAIRE - AIRPORT AGENT .....	9
	2.4.2 OUVERTURE EXCEPTIONNELLE - EXCEPTIONAL OPENING .....	10
	2.4.3 DEMANDE D'ASSISTANCE – HANDLING REQUEST .....	10



# 1 INFORMATION GENERALE GENERAL INFORMATION

## 1.2 Votre contact - Your contact

---

### Société d'Exploitation de Bourges Aéroport

#### Aéroport de Bourges

Esplanade de l'aéroport  
18 001 BOURGES

☰ VOS CONTACTS A L'AEROPORT :

<b>STANDARD AEROPORT</b>
☎ : +33 (0)248 20 55 64  E-mail : <a href="mailto:contact@bourges.aeroport.fr">contact@bourges.aeroport.fr</a>
<b>EXPLOITATION</b>
<b>Christophe ANDRAULT</b> Responsable d'Exploitation ☎ : +33 (0) 2 48 20 55 64  E-mail : <a href="mailto:christophe.andrault@edeis-group.com">christophe.andrault@edeis-group.com</a>
<b>EXPLOITATION / OPERATIONS / ESCALE</b>
☎ : +33 (0) 2 48 50 74 77  E-mail : <a href="mailto:contact@bourges.aeroport.fr">contact@bourges.aeroport.fr</a>

## 1.2 Modalités et règlements Terms of Payment Conditions

---

- ➡ Se référer au guide tarifaire des redevances de service public aéroportuaire chapitre « Extrait des conditions générales »  
*See "Regulation establishing Airport service fees" and "General terms and conditions"*



## 2 ASSISTANCE AEROPORTUAIRE AIRPORT HANDLING

## 2.1 Assistance aux aéronefs - Aircraft handling

L'assistance aéroportuaire est obligatoire pour les aéronefs dont la MTOW  $\geq$  3 tonnes.  
*Airport handling is mandatory for an aircraft with MTOW  $\geq$  3 tons*

### ➤ Tarif Rates

<b>CATEGORIE</b> <i>Category</i>	<b>Tonnage</b> <i>MTOW in tons</i>	<b>Assistance aéroportuaire € HT</b> <i>Airport Handling € EX VAT</i>
0	<b>Hélicoptère &lt; 3 t</b>	80
1	<b>1 à 4,999 inclus</b>	95
2	<b>5 à 6,999 inclus</b>	190
3	<b>7 à 9,999 inclus</b>	290
4	<b>10 à 16,999 inclus</b>	450
5	<b>17 à 24,999 inclus</b>	650
6	<b>25 à 49,999 inclus</b>	950
7	<b>50 et plus</b>	1500

L'assistance aéroportuaire est obligatoire pour les aéronefs dont la MTOW est supérieure ou égale à 3 tonnes et tous les hélicoptères avec passagers

*Airport handling is mandatory for aircraft with MTOW > 3 tons and helicopters with passengers*

Tout départ après une nuitée fait l'objet d'une deuxième assistance comptabilisée.

*Every departure after a night stop will be charged of a second handling cost.*

### ➤ Abattement - Discounts

Abattement de 50% pour les vols sans passagers à l'arrivée et au départ.

*50% allowance for flights without passengers on arrival and departure.*

### ➤ Majorations Surcharges

50 % le dimanche

*50% on Sunday*

50 % de 21h00 à 06h00

*50% from 21H00 to 06H00*

100 % les jours fériés

*100% on public Holiday*

100 % pour les vols officiels

*100% for official flight (COTAM, etc...)*

Ces majorations ne sont pas cumulatives. Seulement la plus importantes sera retenue.

*These surcharges are not cumulative. Only the highest will be applied.*

### ➤ **Annulation de vols *Flights Cancellation***

- Moins de 48H de préavis : 50% du coût de l'assistance  
*Less than 48hours advance warning : 50% surcharge*
- Sans préavis : 100% du coût de l'assistance  
*Without warning : 100% surcharge*

### ➤ **Retard *Delay***

- Entre 1 et 2 heures : 20% d'augmentation  
*From 1 to 2 hours : 20% surcharge*
- Supérieur à 2 heures : 50% d'augmentation  
*More than 2 hours : 50% surcharge*

### ➤ **Prestations inclus dans l'assistance aéroportuaire *Airport handling services included***

- Le chargement et le déchargement des bagages  
*The load and the unloading of luggage*
- La mise à bord du catering  
*The catering shipment*
- Le guidage, le positionnement et le calage de l'avion  
*Guidance for positioning the aircraft and chocking,*
- La reception des équipages  
*Crew reception*
- Le traitement des bagages  
*The handling of luggage*
- L'utilisation du terminal  
*Use of the terminal*
- La fourniture des dossiers météo  
*The supply of the weather report*
- L'envoi de message de mouvement  
*The sending of movement messages*
- L'enregistrement des passagers et la délivrance des cartes d'embarquement  
*The checking of the passengers and the delivery of boarding pass*
- La pesée des bagages  
*The weighing of luggage*
- L'utilisation des moyens de sécurité conformément à la réglementation  
*The use of the means of safety according to the current standards*
- L'embarquement des passagers  
*The passengers boarding*

## 2.2 Service AFIS - AFIS Service

Ce service est dû pour chaque mouvement d'un vol d'un aéronef (dont hélicoptère) dont la masse maximum au décollage est supérieure ou égale à 4 tonnes. Cela concerne le service AFIS fourni aux pilotes.

*This service is due for each movement. It concerns flight information service provided to pilots for aircraft with MTOW superior or equal to 6 tons.*

AFIS SERVICES (par mouvement)	€ HT € EX VAT
Par mouvement	120,00

## 2.3 Assistance exceptionnelle - Special handling

Ce service, assuré à la demande du client, concerne toute autre prestation que celles indiquées précédemment. La liste non exhaustive ci-dessous reprend les prestations qui pourront faire l'objet d'une assistance exceptionnelle.

- Accès au pied de l'avion en voiture
- Accompagnement durant toute la durée de l'escale des équipages et passagers par un membre de l'exploitant
- réceptionniste
- Réception de marchandises, colis et animaux à haute valeur ajoutée

La liste est non exhaustive. Elle pourra être complétée sur demande du client. Chaque prestation donnera lieu à la facturation d'une assistance. Dans le cas de plusieurs prestations effectuées, l'exploitant facturera plusieurs assistances exceptionnelles.

*This service is provided at the customer's request, regarding any other service as indicated above. It could concern :*

- *Access to the plane by car*
- *Support for the duration of the stopover of crews and passengers by a member of the operator*
- *Receptionist*
- *Receipt of goods, parcels and animals with high added value*

*The list is not exhaustive. It can be completed on request. Each service will be invoice. In the case of several services provided, the airport will charge several special handling.*

SERVICES	€ HT € EX VTA
Voiture au pied de l'avion / heure / entrée <i>Per car access to the aircraft / hour / acces</i>	120
Cortège officiel <i>Official cortege</i>	500
Autres services, par heure et par service <i>Others services, per hour and per service</i>	500



## 2.4 Autres services - Other services

PRESTATION	UNITE UNIT	€ HT € EX VAT
GPU	Par demi-heure <i>By 1/2 hour</i>	90
Reservation d'hôtel <i>Hotel booking</i>	Par opération <i>By operation</i>	15
Réservation de voiture de location <i>Rental car booking</i>	Par opération <i>By operation</i>	15
Café <i>Coffee</i>	Par litre <i>Per litre</i>	15
Glaçon <i>Ice</i>	Par kilo <i>Per kilo</i>	10
Nettoyage de la vaisselle <i>Dishes cleaning</i>	Par opération <i>By operation</i>	50

Dans le cas où, après le passage d'un aéronef, une intervention de nettoyage est rendue nécessaire à la suite d'un déversement d'hydrocarbures, de corps gras ou de tout autre produit, cette intervention donne lieu au paiement d'une redevance de 110 € HT par le responsable du déversement.

*In case, after an aircraft passage, a cleaning intervention is necessary following a pouring of hydrocarbons, fatty substance or any kind of product, this intervention leads to the payment of a fee by the person responsible for pouring.*

### 2.4.1 AGENT AÉROPORTUAIRE - AIRPORT AGENT

#### ➔ Sur demande On demand

Demande minimum : 1 heure

*Minimum demand : 1 hour*

Majoration de 50% pour les heures effectuées en dehors des horaires d'ouverture.

*50% surcharge for demand outside airport hours.*

Majoration de 50% pour les heures effectuées le dimanche et les jours fériés.

*50% surcharge for demand on Sunday and Publics holidays*

DESIGNATION	Par heure € HT <i>Per hour € EX VTA</i>
Agent d'opération aéroportuaire <i>Airport operation agent</i>	110

## 2.4.2 OUVERTURE EXCEPTIONNELLE - *EXCEPTIONAL OPENING*

Le service d'escale de l'Aéroport est assuré selon les horaires publiés. En dehors des horaires d'ouverture du service d'escale, une redevance pour ouverture exceptionnelle de l'aéroport sera perçue

*Handling services are opened during published hour. The airport can be reopened with prior notice. The reopening charge will be invoiced.*

En Euro HT

SERVICE	EURO / HT
Ouverture avec mise à disposition d'un agent pendant une heure. <i>Opening included one operation's agent during one hour.</i>	470

Chaque heure supplémentaire sera facturée conformément à l'article précédent.  
*Each more hour will be invoiced according to the previous chapter.*

## 2.4.3 DEMANDE D'ASSISTANCE – *HANDLING REQUEST*

	EURO / HT
Non utilisation de myhandling pour un vol <i>If not using myhanling for a request</i>	50